

RADA PÓLNOCNOATLANTYCKA

JEZYK ORYGINAŁU: ANGIELSKI
23 sierpień 1988

DOKUMENT
AC/4-D/2074 (Wydanie 1988)

KOMITET INFRASTRUKTURYZASADY I PROCEDURY DOTYCZĄCE WSPÓLNEJ INSPEKЦИИ FORMALNEGO
ODBIORU ORAZ FORMALNEGO ODBIORU DOTYCZĄCE PRAC ZWIĄZANYCH
Z INFRASTRUKTURĄ NATO

Notatka sporządzona przez Sztab Międzynarodowy

- Odnosniki:
- (a) AC/4-D/2074 (Weryfikacja)
 - (b) AC/4-WP/686 (Weryfikacja)
 - (c) AC/4-R/1392, Pozycja III
 - (d) AC/4-R/1404, Pozycja IV
 - (e) AC/4-R/1408, Pozycja III
 - (f) AC/4-R/1416, Pozycja II
 - (g) AC/4-R/1417, Pozycja III
 - (h) AC/4-R/1419, Pozycja IX
 - (i) AC/4-R/1437, Pozycja V
 - (j) AC/4-R/1443, Pozycja V.B

1. W załączeniu Wydanie z roku 1988 Zasad i procedur dotyczących Wspólnej Inspekcji Formalnego Odbioru oraz Formalnego Odbioru (*Principles and Procedures for Joint Final Inspection and Formal Acceptance of NATO Infrastructure Works*) dotyczące prac związanych z Infrastruktura NATO, zatwierdzone przez Komitet decyzjami w przedstawionych powyżej odnośnikach od (c) do (j) *.
2. Wydanie z roku 1988 zastępuje, z dniem opublikowania, Zasady i procedury JFAI opublikowane pod numerem referencyjnym AC/4-D/2074 (Weryfikacja) z datą 1 maj 1973, niniejszym unieważniane.

W. APEL
(Sekcja Główna, Budżetu i Analiz)

Niniejszy dokument zawiera: 3 załączniki

NATO,
1110 Bruksela

* Patrz przypis (7) do Aneksu II, strona 2

ZASADY I PROCEDURY DOTYCZĄCE WSPÓLNEJ INSPEKCJI FORMALNEGO
ODBIORU ORAZ FORMALNEGO ODBIORU DOTYCZĄCE PRAC ZWIĄZANYCH
Z INFRASTRUKTURA NATO

I. INFORMACJE OGÓLNE

Cel dokumentu

- (1) Dokument C-M(53)141 (Uwaga 1) w punktach (9) do (11) żąda Wspólnej Inspekcji Formalnego Odbioru dla wspólnych projektów infrastruktury NATO, ustanawia zasady członkostwa dla Zespołów Wspólnej Inspekcji oraz zaleca, aby Przewodniczący Zespołu przedkładał raporty przed Komitet Infrastruktury (patrz punkt 3 przedstawiony poniżej). Celem niniejszego dokumentu jest ustanowienie procedur oraz definicji, które powinny regulować wspólną inspekcję oraz formalny odbiór projektów infrastruktury NATO w zgodzie z przepisami przedstawionymi w C-M(53)141. Procedury te odnoszą się w jednakowym stopniu do odbioru obiektów istniejących oferowanych przez Kraje Gospodarzy zgodnie z C-M(56)62.

Definicja formalnego odbioru

- (2) Odbiór formalny stanowić powinien oficjalne potwierdzenie, iż przedmiotowe prace zostały fizycznie zakończone i są z punktu widzenia wojskowego i technicznego akceptowalne zgodnie z przepisami ustanowionymi w punkcie (21) przedstawionym poniżej, oraz iż zakres odpowiedzialności Kraju Gospodarza związany z wykonaniem prac został w pełni wypełniony, zgodnie z przepisami znajdującego się poniżej punktu (13). (Uwaga 2).

Składanie Raportów Zespołów Wspólnej Inspekcji Formalnego Odbioru do Komitetu Płatności i Postępu (*Payments and Progress Committee*)

- (3) Komitet Infrastruktury przenosi na Komitet Płatności i Postępu odpowiedzialność za analizowanie raportów (odtąd zwanych „raportami JFAI”) Zespołów Wspólnej Inspekcji oraz za formalną akceptację przedmiotowych prac, z zastrzeżeniem praw każdego z członków Komitetu Infrastruktury lub Komitetu Płatności i Postępu do żądania, aby jakikolwiek z raportów był odsyłany do Komitetu Infrastruktury w celu podjęcia decyzji.

Format Raportów JFAI

- (4) Raport Zespołu powinien zostać sporządzony zgodnie z wytycznymi przedstawionymi w Aneksie II do niniejszego dokumentu.

Uwaga 1: Zatwierdzono przez Radę w C-R(53)48, Pozycja VI

Uwaga 2: Patrz wypis z AC/4-R/471, Pozycja VI w załączeniu do Aneksu I

AC/4-D/2074 (Wydanie 1988)

II. ZAKRES ODPOWIEDZIALNOŚCI ORAZ DZIAŁANIA ZESPOŁU

- (5) Zespół Wspólnej Inspekcji Formalnego Odbioru, w skład którego wchodzi przedstawiciele kraju gospodarza, użytkownika oraz opiekuna (tam gdzie to konieczne) oraz przedstawiciele właściwego Dowództwa Wojskowego NATO, pod przewodnictwem Sztabu Międzynarodowego, powinien przeprowadzać Wspólne Inspekcje Odbioru a jego Przewodniczący ma za zadanie przedkładać raport przed Komitet Płatności i Postępu. Na podstawie danych dostarczonych przez kraj gospodarza zgodnie z punktem (12) przedstawionym poniżej oraz na podstawie inspekcji przeprowadzonej w terenie przez Zespół, inspekcja powinna ustalić czy wykonane prace budowlane:
- (i) są zgodne z autoryzacją;
 - (ii) są zgodne ze sztuką inżynierską i uwzględniają takie postanowienia techniczne jakie mogły zostać nałożone podczas kontroli budżetowej;
 - (iii) są zgodne z zatwierdzonymi kryteriami i standardami;
 - (iv) są akceptowalne z wojskowego punktu widzenia NATO.
- (6) Zespół powinien przedstawić raport dotyczący wszelkich prac, jakie nie spełniły wymagań ustanowionych w podpunktach (i), (ii), (iii) oraz (iv) powyższego punktu (5). Członkowie Zespołu powinni przedstawić zalecenia, czy prace poddane inspekcji powinny zostać formalnie zaakceptowane. Powinni także wspomnieć szacunkowe daty, z jakimi spodziewają się, iż te braki zostaną skorygowane oraz kosztorys szacunkowy dla prac korygujących wymienionych w punktach (22)A poniżej. Powinni wskazać niedobory wpływające ujemnie na operacyjność obiektów poddawanych inspekcji i te braki, które nie mają takiego wpływu.
- (7) Zespół powinien wskazać w swoim raporcie JFAI wszelkie prace, które w normalnym biegu inspekcji zostały zauważone przez Zespół, lub które zostały mu zgłoszone, jako przekraczające autoryzowany zakres prac lub jakość.
- (8) Zespół powinien jasno wskazać takie prace przekraczające autoryzację, które rekomenduje do objęcia autoryzacją, wraz z technicznym lub wojskowym uzasadnieniem dla tej rekomendacji oraz kosztorysami szacunkowymi dla prac wymienionych w punkcie (22)B(i).
- (9) Pomimo, iż nie jest zadaniem Zespołu rozważanie pytań do audytu, Zespół powinien zawrzeć w swoim raporcie wszelkie punkty, jakie mógł zauważyć i uznać za możliwie interesujące dla Międzynarodowej Rady Audytorów dla NATO w zwalnianiu z obowiązków teje.
- (10) Przed wykonaniem finalnej inspekcji, Przewodniczący Zespołu powinien poinformować o tym fakcie Radę Audytorów. Powinien on także poinformować Radę o jakichkolwiek ostatecznych akceptacjach, dla których proponowane jest zastosowanie specjalnej procedury dla prac o mniejszym znaczeniu (punkty (23) i (24)).

III. ODPOWIEDZIALNOŚĆ KRAJU GOSPODARZA

- (11) Kraj Gospodarz powinien przesłać formalny wniosek o przeprowadzenie finalnej inspekcji niezwłocznie po zakończeniu prac, przy czym w żadnym przypadku nie może to nastąpić później niż w ciągu sześciu miesięcy od zakończenia prac (Uwaga 3). Wnioski o przeprowadzenie inspekcji części projektu, które nadają się samodzielnie do użytku, powinny być dostarczane jak tylko będzie to możliwe, bez czekania na zakończenie prac nad całością projektu. Państwo Użytkownik i Państwo Opiekun (tam gdzie to konieczne) zostaną powiadomione, iż złożono wniosek o przeprowadzenie JFAI. Kraje Gospodarze mogą, w konsultacji ze Sztabem Międzynarodowym, władzami wojskowymi NATO oraz Krajem (krajami) Użytkownikiem pogrupować prace, dla których wnioskowano o przeprowadzenie inspekcji, w taki sposób, aby uniknąć indywidualnych wizyt związanych z projektami stosunkowo mniej ważnymi.
- (12) Do potrzeb finalnej inspekcji Zespół powinien, w terminie przynajmniej 6 tygodni przed proponowaną datą przeprowadzenia inspekcji, otrzymać z rąk Kraju Gospodarza kompletną inwentaryzację obiektów, rysunki stanowiące dokumentację powykonawczą oraz inne dane dotyczące prac, na których ta inspekcja ma zostać przeprowadzona. (patrz Aneks I).
- (13) Kraj Gospodarz powinien korygować niedobory wspomniane w punkcie (22)A niezwłocznie po przeprowadzeniu finalnej inspekcji akceptującej lub po przyznaniu autoryzacji, nadając najwyższy priorytet niedoborom mającym negatywny wpływ na operacyjność obiektów.
- (14) Kraje Gospodarze składały będą pisemne raporty jednocześnie do Sztabu Międzynarodowego (Uwaga 4), do Krajów Użytkownika i Opiekuna (tam gdzie to konieczne) oraz do SHAPE lub SACLANT w terminie najpóźniej 30 dni od szacunkowych dat skorygowania zaistniałych niedoborów mających negatywny wpływ na operacyjność obiektów czy zostały one skorygowane oraz, jeśli nie, jakie są obecnie szacowane daty zakończenia akcji korygujących.

IV. ODPOWIEDZIALNOŚĆ SZTABU MIĘDZYNARODOWEGO

- (15) Sztab Międzynarodowy powinien zapewnić Przewodniczącego Zespołu.
- (16) Sztab Międzynarodowy (Uwaga 4) powinien monitorować czasowość składania wniosków formalnych o przeprowadzenie finalnych inspekcji (punkt (11) powyżej) zgodnie z Procedurą Przeglądu Programu (AC/4-D/2944), tworzyć notatkę przewodnią dla raportu Zespołu, wydawać raport JFAI oraz odpowiadać za wszystkie dalsze prace (patrz Aneks III).

Uwaga 3: Data zakończenia to data, z którą akceptacja techniczna (tymczasowa lub nie) dla wykonawcy (lub wykonawców) jest przeprowadzana przez Kraj Gospodarza, tzn. data, z którą Kraj Gospodarz sprawdza czy prace zostały przeprowadzone zgodnie z postanowieniami kontraktu (lub kontraktów).

Uwaga 4: Dyrektoriat Infrastruktury (uwaga: Sekcja Budżetu i Analizy)

AC/4-D/2074 (Wydanie 1988)

(17) Raporty JFAI powinny być dostarczane do Komitetu Płatności i Postępu w terminie trzech miesięcy od daty sporządzenia raportu. Analizowanie raportu:

- (i) Jeśli Kraj Gospodarz przedstawił w raporcie do Sekretariatu, iż niedobory mające negatywny wpływ na operacyjność obiektu zostały skorygowane, lub jeśli żadne takie niedobory nie zostały wspomniane w raporcie

Komitet może wówczas zatwierdzić raport zaznaczając finalną datę skorygowania jakichkolwiek wymienionych niedoborów, które nie mają negatywnego wpływu na operacyjność i udziela zgodnie z poniższym punktem (22)B(i) autoryzacji dla prac dodatkowych zalecanych przez Zespół.

- (ii) Jeśli Kraj Gospodarz nie przedstawił w raporcie do Sekretariatu, iż niedobory mające negatywny wpływ na operacyjność obiektu zostały skorygowane i nie przedstawia tego w raporcie podczas pierwszego spotkania, na którym raport jest analizowany

W takiej sytuacji Komitet sporządza raport i może udzielić autoryzacji dla prac dodatkowych zalecanych przez Zespół, dla których nie są wymagane wnioski o przyznanie funduszy (punkt (22)B(i)(a)), odnotowuje ostateczną datę skorygowania niedoborów, które nie mają negatywnego wpływu na operacyjność, oraz ustala nową datę dla ponownego przeanalizowania raportu. W tym czasie, jeżeli jakiegokolwiek niedobory mające wpływ na operacyjność nie zostały do tego momentu skorygowane, wymagane jest uzyskanie od odpowiedniego Głównego Dowódcy NATO oświadczenia sporządzonego po konsultacjach z Krajem Użytkownikiem, mówiącego o tym, iż nie skorygowane niedobory wciąż mają negatywny wpływ na operacyjność. Procedura ta jest powtarzana do momentu aż niedobory zostaną skorygowane.

- (iii) O ile Kraj Gospodarz w ciągu 30 miesięcy od daty sporządzenia raportu (5), nie skoryguje lub nie zakontraktuje skorygowania jakichkolwiek wymienionych niedoborów, które nie mają negatywnego wpływu na operacyjność obiektu, autoryzacja dokonania korekty niedoboru zostanie uznana za nieważną chyba, że Kraj Gospodarz w terminie 30 miesięcy, zgłosi wniosek, a IPPC wyrazi na niego zgodę, o przedłużeniu tego terminu. Międzynarodowa Rada Audytorów w konsekwencji nie zaakceptuje żadnych wydatków na korektę niedoborów nieprzeprowadzonych lub zakontraktowanych w czasie okresu 30 miesięcy chyba, że wnioskowano o wydłużenie terminu i wniosek został zaakceptowany.

-
- (5) Dla „niedoborów ukrytych” okres 30 miesięcy rozpoczyna się z pierwszym dniem pierwszego kwartału następującego po ich autoryzacji lub odnotowaniu ich przez Komitet, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.

V. ODPOWIEDZIALNOŚĆ WŁADZ WOJSKOWYCH

- (18) Władze Wojskowe powinny zapewnić członków Zespołu zgodnie z postanowieniami punktu 6(b) dokumentu C-M(53)141.
- (19) Dowództwa weryfikować będą czy niedobory zostały skorygowane w sposób satysfakcjonujący podczas wizyt inspekcyjnych a wyniki przedstawiać będą w raportach kierowanych do Komitetu jedynie od czasu do czasu w przypadku niedoborów nie skorygowanych w sposób satysfakcjonujący. Kraj lub Sztab Międzynarodowy mogą, nawet przed otrzymaniem raportów wymaganych w powyższym punkcie (14), żądać od SHAPE lub SACLANT (z przedłożeniem kopii do Sztabu Międzynarodowego) zbadania statusu prac korygujących niedobory w przypadku, jeśli będzie to pożądane z przyczyn finansowych, technicznych lub wojskowych.

VI. KOORDYNACJA Z MIĘDZYNARODOWĄ RADĄ AUDYTORÓW DLA NATO

- (20) Po otrzymaniu informacji od Przewodniczącego Zespołu, iż przeprowadzona zostanie finalna inspekcja (powyższy punkt (10)), Rada może wyznaczyć członka ze swojego grona, jeżeli ten tego pragnie, jako obserwatora, aby towarzyszył on Zespołowi lub poinformować Przewodniczącego Zespołu o kwestiach, na jakie Rada pragnie poznać opinię Zespołu.
- (21) Formalna akceptacja projektu, wraz z wszelkimi zbieżnymi autoryzacjami przyznanymi przez Komitet Płatności i Postępu Infrastruktury dla prac wybiegających poza autoryzację jak to opisano w części VII poniżej, nie powinna umniejszać ani normalnego zakresu odpowiedzialności Rady Audytorów odnośnie finansowych aspektów prac, ani jej obowiązków dotyczących składania raportów odnośnie faktów materialnych, które były nieznane lub zostały błędnie przedstawione Zespołowi lub Komitetowi. Raport sporządzony przez Radę odnośnie kwestii finalnej inspekcji powinien zostać przedłożony przed Komitet Infrastruktury lub przed Komitet Płatności i Postępu Infrastruktury, w zależności od tego, który z nich będzie właściwym dla danego przypadku; decyzja dotycząca działania, jakie może się okazać konieczne w wyniku raportu, spoczywa na Komitecie.

VII. FINANSOWE I/LUB FIZYCZNE AUTORYZACJE DOTYCZĄCE NIEDOBORÓW I PRAC WYKRACZAJĄCYCH POZA ZAKRES.

- (22) Poniższe procedury powinny dotyczyć finansowych i/lub fizycznych autoryzacji wymaganych w związku z zaleceniami Zespołu:
- A. Korekta niedoborów zalecana przez Zespół
- (i) Niedobory powstające w granicach autoryzowanego zakresu prac
- (a) Jeżeli koszt mieści się w ramach autoryzowanych funduszy, Kraj Gospodarz powinien niezwłocznie, bez występowania z wnioskiem o autoryzację, przeprowadzić korektę tych niedoborów;

AC/4-D/2074 (Wydanie 1988)

- (b) Jeżeli koszt usunięcia tych niedoborów przekracza autoryzowane fundusze;
 - (1) Jeśli przekroczenie nie przewyższa 10.000 IAU dla każdego niedoboru, Komitet zatwierdzi dodatkowe fundusze, opierając się na raporcie JFAI;
 - (2) Jeśli przekroczenie przewyższa 10.000 IAU dla każdego niedoboru, Kraj Gospodarz powinien przedłożyć wniosek o zatwierdzenie finansowe.
- (ii) Niedobory, które nie mieszczą się w granicach autoryzowanego zakresu prac
 - (a) Jeżeli koszt mieści się w ramach autoryzowanych funduszy, Kraj Gospodarz powinien niezwłocznie uczynić, co poniżej:
 - (1) przeprowadzić korektę każdego niedoboru, koszt którego został oszacowany przez Zespół na 10.000 IAU lub mniej; Komitet automatycznie udzieli fizycznej autoryzacji przy uwzględnieniu raportu JFAI;
 - (2) przesłać, dla korekty każdego niedoboru, koszt którego przekracza 10.000 IAU, wniosek o fizyczną autoryzację.
 - (b) Jeżeli koszt korekty takich niedoborów przekracza autoryzowane fundusze:
 - (1) Jeśli przekroczenie nie przewyższa 10.000 IAU dla każdego niedoboru, Komitet może autoryzować korektę takich niedoborów opierając się na raporcie JFAI;
 - (2) Jeśli przekroczenie przewyższa 10.000 IAU dla każdego niedoboru, Kraj Gospodarz powinien przedłożyć wniosek o zatwierdzenie.

B. Prace dodatkowe

- (i) Wszelkie prace dodatkowe zalecane przez Zespół do autoryzacji powinny być rozważone do autoryzacji przez Komitet z wzięciem JFAI za podstawowe informacje podane niniejszym chyba, że Zespół lub Komitet, z własnej inicjatywy uzna, iż konieczne jest złożenie osobnego wniosku o przyznanie funduszy wspieranego przez dodatkowe dane i informacje oraz szczegółowy raport Sztabu Międzynarodowego.

(ii) Dodatkowe prace nie poparte przez Zespół

Zespół skieruje na dodatkowe prace, których nie wspiera, uwagę Rady Audytorów poprzez raport JFAI.

VIII. SPECJALNE PROCEDURY DLA JFAI

- (23) Jeżeli inspekcja odbywa się na obiekcie, którego mała część została autoryzowana, lecz nie została ona stworzona, brak tej małej części powinien zostać wykazany w raporcie z inspekcji jako niedobór. Komitet powinien wówczas formalnie zaakceptować całość obiektu, tym samym umożliwiając Radzie Audytorów zamknięcie rachunków. Ta procedura oferuje niezbędne gwarancje Władzom Wojskowym oraz Krajom, jako że punkt (19) przedstawiony powyżej zapewnia im możliwość wniesienia przed Komitet tych spraw, w przypadku których sposób wykonania prac nie jest satysfakcjonujący.
- (24) W przypadku mniej ważnych prac, mniej ważne części projektów ważnych, prace nie nadające się do fizycznej inspekcji lub sprzęt tego samego typu zainstalowany w kilku lokalizacjach, z których przynajmniej jedna została poddana inspekcji, Kraj Gospodarz może złożyć inwentaryzację powykonawczą do Sztabu Międzynarodowego, głównej siedziby wojskowej NATO oraz krajów zainteresowanych w celu uzyskania komentarza przed puszczaniem w obieg jako dokumentu z inspekcji. Sztab Międzynarodowy podkreśli, iż nie miała miejsca inspekcja w terenie a Komitet zadecyduje w świetle inwentaryzacji czy możliwe jest uznanie inspekcji w terenie za zbyt dużą. Właściwe jest to indywidualne podejście do przypadków z punktu widzenia trudności w określaniu takiego projektu według zakresu. Ogólną zasadą jednakże jest, iż projekty obejmujące niedobory lub prace dodatkowe nie powinny stanowić przedmiotu raportu JFAI przygotowywanego w oparciu o tę uproszczoną procedurę.

IX. UZUPEŁNIENIA ORAZ PRZEGLĄDY RAPORTÓW JFAI

- (25) Raporty JFAI pozostaną przedmiotem przeglądów, jeśli niedobory lub braki niezauważone podczas przeprowadzania inspekcji wystąpią i zostaną zgłoszone Sztabowi Międzynarodowemu w terminie dwóch lat od daty sporządzenia raportu JFAI. Tam gdzie nie miała miejsca inspekcja w terenie (powyższy punkt (24)), data przeprowadzenia inspekcji powinna być uznana za datę sporządzenia dokumentu odnośnie formalnego odbioru (dokumentu FA). W takich przypadkach egzemplarz okazowy raportu powinien zostać dostarczony do Kraju Gospodarza w celu udzielenia informacji. (Patrz przykład załączony w Aneksie IV).

AC/4-D/2074 (Wydanie 1988)

- (26) Skorygowanie takich niedoborów lub braków, jeżeli nadaje się do wspólnego finansowania, powinno być rozpatrzone do autoryzacji, a po uzyskaniu autoryzacji powinno obciążyć Część, której składową stanowił projekt (patrz Punkt (5) AC/4-D/1630 (Weryfikacja), z modyfikacją w AC/4-R/462 Pozycja VII) (Uwaga 6).
- (27) Wnioski o zmodyfikowanie ilości powykonawczych lub o inne modyfikacje do opublikowanych raportów mogą być akceptowane jedynie wtedy, gdy wszystkie strony reprezentowane w Zespole wyrażą zgodę przed Przewodniczącym Zespołu lub przed Kontrolerem Infrastruktury.
- (28) Wnioski o usunięcie wspólnie finansowanego wyposażenia i/lub demontaż wspólnie finansowanych obiektów oraz ich usunięcie z inwentarza NATO zostaną rozpatrzone zgodnie z procedurami ustanowionymi w AC/4-D/1058 (Wersja ostateczna) i wydane jako dodatki do raportów JFAI, w których początkowo zostały wymienione.

Uwaga 6: Fundusze na skorygowanie niedoborów lub braków nadających się do wspólnego finansowania, lecz zgłoszonych w raporcie przedstawianym Sztabowi Międzynarodowemu po upływie dwóch lat, o których mowa w powyższym punkcie (25) mogą zostać rozważone do objęcia programem nowej Części, pod warunkiem, iż zostaną spełnione warunki przedstawione jako wymagania w AC/4-R/462, Pozycja VII.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ I UTRZYMANIE INFRASTRUKTURY NATO
USTALENIE DATY PRZYJECIA ODPOWIEDZIALNOŚCI FINANSOWEJ
PRZEZ KRAJ UŻYTKOWNIKA

- (a) LOTNISKA: AC/4-D/1757 i Errata
1 i 2 (niniejszy dokument
obejmuje również morskie
lotniska SACLANT)
- (b) RUROCIAG ORAZ SKŁADY NALEŻĄCEGO DO NATO SYSTEMU POL:
C-M(59)21
- (c) ŁACZNOŚĆ ZINTEGROWANA W KRAJOWEJ SIECI PTT:
Nie istnieje specjalny dokument
dla tej kategorii. Jednakże
odniesienie do tego tematu
uczyniono w C-M(57)60
- (d) WSZELKIE INNE KATEGORIE INFRASTRUKTURY:
AC/4-D/1721 (Wersja ostateczna)
(niniejszy dokument obejmuje
również należące do Marynarki
Wojennej składy POL – patrz
AC/4-D/480, Pozycja IV).
Decyzję Komitetu odnośnie
powyższego dokumentu można
znaleźć w AC/4-D/471, Pozycja VI.
Brzmi ona w sposób następujący:

„Komitet:

- (1)zgadza się, iż finansowa odpowiedzialność funduszy Infrastruktury NATO dla utrzymania instalacji należących do kategorii innych niż lotniska, POL (składy i rurociągi) oraz łączność kierowana przez krajowe władze pocztowe zakończy się na tym z poniższych co nastąpi wcześniej:

- (a) data fizycznego zajęcia obiektów przez użytkownika lub użytkowników; lub

- (b) data, z którą nastąpi inspekcja formalnego odbioru, lub w przypadkach, gdy inspekcja ujawni niedobory uniemożliwiające operacyjne użycie obiektów poddawanych inspekcji, data, z którą Kraj Gospodarz informuje Kraj Użytkownika, władze wojskowe oraz Sztab Międzynarodowy, iż niedobory zostały skorygowane. W przypadku, jeśli Kraj Użytkownik zakwestionuje tę datę, będzie odpowiedzialny za zgłoszenie tej sprawy Komitetowi Infrastruktury;
- (2) zaznaczył oświadczenia sporządzone przez Belgię oraz Stany Zjednoczone odnoszące się do ich interpretacji wyrażenia „fizyczne zajęcie” ;

FORMAT DLA WSPÓLNYCH INSPEKCJI FORMALNEGO ODBIORU ORAZ
WYTYCZNE DOTYCZĄCE ICH PRZYGOTOWYWANIA
(Punkt (12) dokumentu AC/4-D/2074 (Wydanie 1988))

FORMAT RAPORTÓW JFAI

W celu dostosowania się do zasad i procedur dotyczących wspólnej inspekcji finalnej ustanowionych w powyższym dokumencie, wszelkie formalne raporty z inspekcji powinny zawierać następujące elementy:

- (1) pismo przewodnie sporządzone przez Kontrolera Infrastruktury;
- (2) raport Wspólnego Zespołu w Aneksach A, B i C:
- (3) Aneks A zawierał będzie raport Zespołu oraz zalecenia;
(Dla prac do zaakceptowania na mocy Procedury Specjalnej dla JFAI (Sekcja VIII dokumentu głównego) patrz Załącznik 1 do niniejszego Aneksu)

Aneks B składać się będzie z dwóch części:

Sekcja I – Dane ogólne:

- typ projektu i użytkownik (użytkownicy); Część (bądź Części) Infrastruktury; odpowiednie autoryzacje; najlepsze oszacowanie kosztów dla NATO dla prac poddawanych inspekcji; status projektu z punktu widzenia inspekcji formalnego odbioru, tzn. poprzednia inspekcja, obecna inspekcja, przyszła inspekcja (prace nie objęte obecną inspekcją);
- data zakończenia prac poddawanych inspekcji (np. data z którą Kraj Gospodarz dokonał formalnej akceptacji prac wykonanych przez Wykonawcę prac);
- data z którą Kraj Gospodarz powiadomił iż prace są gotowe do przeprowadzenia na nich inspekcji;
- inne rozważania ogólne.

Sekcja II – Tabele:

Opis instalacji poddanej inspekcji oraz komentarze Wspólnego Zespołu.

SEKCJA I

A. DANE OGÓLNE

1. Typ projektu:
Lokalizacja:
Kraj Użytkownik:
Zaprogramowano w części:
2. Udzielone autoryzacje:
3. Oszacowany koszt dla NATO za prace obecnie poddawane inspekcji:
4. Status projektu odnośnie Inspekcji Formalnego Odbioru:
Poprzednia Inspekcja:
Obecna Inspekcja:
Następna Inspekcja:
5. Data ukończenia prac poddawanych inspekcji:
6. Data fizycznego zajęcia przez Użytkowników prac poddawanych inspekcji:
7. Data, z którą Kraj Gospodarz powiadomił, iż prace są gotowe do przeprowadzenia na nich inspekcji:

B. ROZWAŻANIA OGÓLNE

(Patrz Aneks II, Wytoczne, punkt 1)

ANEKS III do
AC/4-D/2074 (Wydanie 1988)

- (e) rozważy wnioski o usunięcie pozycji ze spisu inwentarzu NATO (punkt (28) dokumentu głównego);
- (f) rozważy poprawki wprowadzane do raportów JFAI (w drodze cichej procedury, pod warunkiem, iż kraj lub MNC nie wniosą sprzeciwów w przeciągu sześciu tygodni od daty opublikowania erraty).

WDROŻENIE PROCEDUR ZAWARTYCH W
AC/4-D/2190 (Weryfikacja) WYTYCZNYCH DLA KRAJÓW GOSPODARZY

1. W chwili, gdy Sekcja Budżetu i Analiz przesyła raport JFAI do powielenia, przesyła również dwa egzemplarze okazowe Aneksu C do Kraju Gospodarza, Kraju Użytkownika oraz Kraju Opiekuna (jeśli to właściwe) jeżeli istnieją niedobory.
 2. Raport JFAI zostanie włączony do Porządku obrad trzy miesiące po jego sporządzeniu bez wcześniejszego uprzedzenia; (raporty JFAI, które nie wymieniają żadnych niedoborów mogą być poddawane dyskusji w miesiąc po ich opublikowaniu).
 3. Raport JFAI zostanie poddany analizie przez członków Komitetu Płatności i Postępu jak to określono w punkcie (17) dokumentu głównego.
 4. Komitet Płatności i Postępu będzie postępował w sposób następujący:
 - (a) rozważy autoryzację prac dodatkowych i tam gdzie to konieczne naprawę niedoborów;
 - (b) rozważy odbiór obiektu (9) (o ile zawiera on niedobory mające wpływ na operacyjność)
 - (c) odnotuje na arkuszu decyzyjnym finalną datę dla okresu 30 miesięcy przeznaczonego na skorygowanie niedoborów, które nie mają wpływu na operacyjność, co się przez to rozumie, to fakt, iż we wszystkich przypadkach zawsze wyniesie on 30 miesięcy od 1-go dnia danego miesiąca, tzn., jeśli raport został opublikowany z datą 12 stycznia 1973 roku koniec okresu 30 miesięcy przypadnie na 1 sierpień 1975 roku;
 - (d) zawiadomienia, sporządzone w czasie lub po zatwierdzeniu raportu JFAI, mówiące o tym, iż wszelkie zaległe obiekty operacyjne zostały skorygowane, zostaną zapisane w raporcie podsumowującym; w przypadku, jeśli braki operacyjne wciąż pozostają nie skorygowane nadal będzie miała zastosowanie procedura przedstawiona w punkcie (17)(ii) dokumentu głównego;
-
- (9) Obiekty objęte raportami JFAI, przygotowane zgodnie z punktem (24) dokumentu głównego, zostaną zaakceptowane na mocy cichej procedury pod warunkiem, iż żadne z państw ani MNC nie wniosą sprzeciwów w przeciągu sześciu tygodni od daty opublikowania raportu.

ZAŁACZNIK I DO
ANEKSU II do
AC/4-D/2074 (Wydanie 1988)

ANEKS A DO
AC/4(PP) FA/

RAPORT DOTYCZĄCY PRAC REKOMENDOWANYCH DO FORMALNEGO ODBIORU
NA MOCY PROCEDURY SPECJALNEJ DLA JFAI
(SEKCJA VIII DOKUMENTU GŁÓWNEGO)

Do: Kontroler Infrastruktury
Rada Północnoatlantycka

Od:

Bruksela,

1. Na podstawie danych dostarczonych przez Kraj Gospodarza, niżej podpisany stwierdza, iż prace opisane w Aneksie B spełniają warunki formalnego odbioru ustanowione przez Komitet Infrastruktury w punkcie 5, podpunktach (i), (ii), (iii) oraz (iv) dokumentu AC/4-D/2074 (Wydanie 1988) (8).

2. Sztab Międzynarodowy podkreśla, iż zgodnie z punktem 24 dokumentu AC/4-D/2074 (Wydanie 1988), Sekcja VIII, prace te nie zostały poddane inspekcji terenowej. /Jednakże, prace zostały obejrzone przez autora dokumentu. /Dodatkowe informacje są zawarte w (MSC) raporcie z inspekcji sporządzonym/ Komitetu Płatności i Postępu Infrastruktury proszony jest o podjęcie decyzji, czy w świetle inwentarza wizyta terenowa może zostać uznana za zbędną.

3. Jeśli zaniechane zostanie przeprowadzenie inspekcji w terenie, Komitetu Płatności i Postępu Infrastruktury jest proszony o formalną akceptację prac objętych treścią niniejszego raportu.

(Podpisano)

Uwaga 8: tzn., iż wykonane prace powinny być:

- (i) są zgodne z autoryzacją;
- (ii) są zgodne ze sztuką inżynierską i uwzględniają takie postanowienia techniczne, jakie mogły zostać nałożone podczas kontroli budżetowej;
- (iii) są zgodne z zatwierdzonymi kryteriami i standardami;
- (iv) są akceptowalne z wojskowego punktu widzenia NATO.

Aneks C składać się będzie z dwóch części

Sekcja I:

Podsumowanie niedoborów: (a) niedobory mające negatywny wpływ na operacyjność oraz (b) niedobory, które nie mają takiego wpływu; szacowana data (daty) skorygowania tych niedoborów oraz kosztorysy szacunkowe wymagane punktem (6) procedur;

Sekcja II:

Podsumowanie prac dodatkowych, jakie Wspólny Zespół zaleca objąć autoryzacją, wraz z wojskowym lub technicznym uzasadnieniem, oraz z oszacowaniem wartości każdej pozycji z zalecanych prac dodatkowych wymaganych zgodnie z punktem (8) procedury.

ZAŁĄCZNIK 3 DO
ANEKSU II do
AC/4-D/2074 (Wydanie 1988)

SEKCJA II – OPIS INSTALACJI PODDAWANEJ INSPEKCJI

Poz. Nr	Autoryzacja		Inwentaryzacja powykonawcza		Różnica pomiędzy (1) a (2)	Uwagi
	Obiekty	Wymagane ilości/ wymiary	Ilości/ wymiary	Główna charakterystyka konstrukcji		
0	1 (a)	1(b)	2(a)	2(b)	3	4
	Nazewnictwo obiektów. Opis poszczególnych prac zapisanych w dokumencie autoryzującym wraz ze specjalnymi wymaganiami oraz odnośniki do kryteriów i/lub standardów (8) (9)	Ilości zgodne z zatwierdzeniami	Ilości/ wymiary zgodne ze stanem powykonawczym/ Należy używać tych samych jednostek, jakie zostały użyte w 1(b))	Należy zanotować główną charakterystykę pozycji. Informacje powinny zawierać jakość materiałów (tam gdzie to konieczne) oraz szczegóły dotyczące całości sprzętu głównego (generatory, sprzęt HVAC itp.) odnośnie ich typu, marki, wydajności, rozmiarów	Oznaczyć różnice w ilościach, rozmiarach oraz jakości	Powód powstania odstępstwa opisanego w kolumnie 3

Uwagi: (8) Szerokość kolumn może się różnić w zależności od typu projektu.

Dla kategorii Lotnisk, oraz wszędzie tam gdzie to będzie możliwe do zastosowania, Kryteria powinny być określane w kolumnie (0)

(9) Bazowy dokument, z którym Zespół porównuje prace poddawane inspekcji jest autoryzacja funduszy. Jednakże, może się okazać koniecznym rozważenie kryteriów w celu określenia akceptowalności prac, jakie nie zostały opisane z uwzględnieniem należytej ilości szczegółów w odpowiedniej autoryzacji funduszy.

ANEKS II do
AC/4-D/2074 (Wydanie 1988)

Nagłówki kolumn powinny wyglądać tak, jak to ukazano w Załączniku 3 do niniejszego Aneksu.

Aneks C składać się będzie z dwóch części:

Sekcja I:

Podsumowanie niedoborów: (a) niedobory mające negatywny wpływ na operacyjność oraz (b) niedobory, które nie mają takiego wpływu; szacowana data (daty) skorygowania tych niedoborów oraz kosztorysy szacunkowe wymagane punktem (6) procedur;

Sekcja II:

Podsumowanie prac dodatkowych, jakie Zespół zaleca objąć autoryzacją, wraz z wojskowym lub technicznym uzasadnieniem, oraz z oszacowaniem wartości każdej pozycji z zalecanych prac dodatkowych wymaganych zgodnie z punktem (8) procedury.

WYTYCZNE DOTYCZĄCE PRZYGOTOWANIA DOKUMENTACJI POWYKONAWCZEJ
JFAI (7)

Do przesłania do Zespołu przez Kraj Gospodarza

Dokumentacja powykonawcza powinna zostać zaprezentowana jako gotowa do użytku w raporcie FA (raport formalnego odbioru) i powinna zostać przygotowana w sposób następujący:

1. Aneks B, Sekcja I, A – Dane ogólne

Dane należy zapewnić w formacie Załącznika 2 do niniejszego Aneksu.

Część B, Rozważania Ogólne powinna zawierać:

- (i) Oświadczenie sporządzone przez Kraj Gospodarza potwierdzające, iż jedynie państwa członkowskie NATO wzięły udział w wykonaniu prac oraz dostarczeniu materiałów jak opisano szczegółowo w AC/4-D/2261 (Wydanie 1988), punkt 5 (i);
- (ii) Dalsze rozważania, jeśli konieczne, powinny zostać sporządzone przez Zespół.

Uwaga 7: Wytyczne nadal powinny być zatwierdzane przez jeden kraj (AC/4-R/1437, V.B, AC/4-R/1437, V). W przypadku braku uzgodnionych wytycznych następujących po jednomyślnie uzgodnionej poprawce do punktu (12) procedury głównej, powyższe wytyczne są stosowane w oczekiwaniu na otrzymanie propozycji od tego kraju odnośnie dalszego uproszczenia oraz rozważenia tych propozycji przez Komitet Infrastruktury.

2. Aneks B, Sekcja II, Tabele

Informacje dotyczące projektu powinny zostać zaprezentowane w formacie Załącznika 3 do niniejszego Aneksu oraz zgodnie z dokumentem autoryzującym.

3. Rysunki powykonawcze

W zależności od typu i rozmiaru projektu pewne istotne rysunki powykonawcze stanowić powinny część dokumentacji:

Mapy terenu (ukazujące dostęp do szos, linii kolejowych, dróg wodnych)

Rysunki ogólne z planami, przekrojami oraz schematami rozmieszczenia odpowiednie do wyjaśnienia zakresu prac.

Schematy działania, schematy elektryczne, (rysunki systemu klimatyzacji?) oraz wyniki testów

4. Pozostała dokumentacja odpowiednia dla typu i rozmiaru projektu

5. Kraj Gospodarz może wyrazić pragnienie skonsultowania się z odpowiednimi Sekcjami Dyrektoriatu Infrastruktury w temacie rzeczywistych wymagań dla danych w zakresie rozmaitych kategorii oraz charakterystycznych projektów przed przygotowaniem dokumentacji.